

只供民政事務處使用 For HAD's use only :
申請編號 Application No. :

撤銷提名選舉代理人或監察投票代理人
進入位於非高度設防監獄內的專用投票站通知書

NOTICE OF REVOCATION OF NOMINATION OF AN ELECTION AGENT OR POLLING AGENT(S) TO
A DEDICATED POLLING STATION SITUATED IN A PRISON
(OTHER THAN A MAXIMUM SECURITY PRISON)

《選舉程序（村代表選舉）規例》（第 541 章，附屬法例 L）第 22 及 37 條
Sections 22 and 37 of the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. L)

村代表補選（*原居民代表／居民代表）

Village By-election (*Indigenous Inhabitant Representative/ Resident Representative)

鄉事委員會

村

Rural Committee

Village

補選日期：_____年____月____日

Date of By-election: _____

〔備註：在填寫此通知書前，請參閱填表須知。〕

[Note: Before completing this notice, please read carefully the Guidance Notes.]

候選人姓名：_____

Name of the candidate

位於非高度設防監獄內的專用投票站名稱：_____

Name of Dedicated Polling Station ("DPS") situated in a non-maximum security prison

1. 我為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現撤銷提名下列*選舉代理人／監察投票代理人進入上述專用投票站－
I, being *the above-named candidate/the election agent for the above-named candidate, hereby revoke the nomination of the following *election agent/polling agent to enter the above-named DPS –

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

英文姓名（大楷）：_____

Name in English (in BLOCK LETTERS)

（姓 Surname）

（名 Other name）

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

2. 我已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have sent a copy of this notice to the person named above.

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）：_____

Name of *Candidate/Election Agent

（姓 Surname）

（名 Other name）

(in BLOCK LETTERS)

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

簽署：_____

Signature

日期：_____

Date

備註：* 請刪去不適用者

Notes: * Please delete whichever is inapplicable

填表須知

Guidance Notes

1. 在這通知書及說明中，在文意許可的情況下，“他”是指“他”或“她”。
In this notification and these notes, “he” means “he” or “she” as far as the context permits.
2. 候選人可撤銷提名選舉代理人或監察投票代理人進入上述專用投票站。選舉代理人只可撤銷監察投票代理人的提名。
A candidate may revoke the nomination of an election agent or a polling agent to enter the above-named DPS. An election agent may only revoke the nomination of a polling agent.
3. 提名選舉代理人進入有關專用投票站的撤銷，只可在有關的選舉主任收到撤銷提名通知書時方生效。
The revocation of the nomination of an election agent to enter the relevant DPS will not be effective until the notice of revocation is received by the relevant Returning Officer.
4. 提名監察投票代理人進入有關專用投票站的撤銷，只可在下列情況下生效—
The revocation of the nomination of a polling agent to enter the relevant DPS will not be effective until the notice of revocation is received by —
 - (a) 有關的選舉主任於投票當日或之前收到撤銷委任通知書；或
the relevant Returning Officer on or before polling day; or
 - (b) 有關的投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer(s) from the candidate or his election agent personally on polling day.
5. 除上述第 4(b)項另有規定外，各類代理人的撤銷提名通知書均可由專人送遞或以郵遞或圖文傳真方式發送。
Subject to Notes 4(b) above, the notice of revocation of nomination for various types of agents may be delivered by hand, sent by post or by facsimile transmission.
6. 候選人或其選舉代理人應將撤銷提名通知書的副本交予被撤銷提名進入上述專用投票站的人。
A copy of the notice of revocation of nomination should be sent to the person whose nomination to enter the above-named DPS has been revoked.
7. 如有查詢，請在辦公時間內致電村代表選舉熱線 2152 1521。
For enquiries, please contact the Village Representative Election hotline at 2152 1521 during office hours.
8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明—
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice—
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供民政事務總署、選舉主任及懲教署用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Home Affairs Department, the Returning Officer and the Correctional Services Department for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。
Transfer of Information
The information provided in this form may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486).
 - (d) **保障個人資料原則**
請注意，候選人在收集第三者的個人資料以填寫有關表格時，須遵守個人資料（私隱）條例（第 486 章）附表 1 的資料保障原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。
Personal Data Protection Principle
The candidate is reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) in collecting personal data of a third person in completing the relevant form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorized or accidental access and processing.
 - (e) **查詢**
關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）。
Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

民政事務總署
Home Affairs Department